

375L0443

26.7.75

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 196/1

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 26 päivänä kesäkuuta 1975,

moottoriajoneuvojen nopeudenmittaus- ja peruutuslaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

(75/443/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

1 artikla

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽¹⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽²⁾,

2 artikla

sekä katsoo, että

tekniset vaatimukset, jotka moottoriajoneuvojen on kansallisen lainsäädännön mukaan täytettävä, liittyvät muun muassa peruutuslaitteisiin ja nopeusmittareihin,

Tässä direktiivissä "ajoneuvolla" tarkoitetaan kaikkia tieliikenteeseen tarkoitettuja vähintään nelipyöräisiä, korilla varustettuja tai ilman sitä olevia, moottoriajoneuvoja, joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 25 km/h, lukuun ottamatta kiskoilla kulkevia ajoneuvoja, maataloustraktoreita ja -koneita sekä moottorityökoneita.

Jäsenvaltio ei saa evätä ajoneuvolta ETY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää peruutuslaitteisiin tai nopeusmittareihin liittyvistä syistä, jos kyseiset laitteet vastaavat tämän direktiivin liitteissä I ja II vahvistettuja vaatimuksia.

3 artikla

nämä vaatimukset ovat erityisesti nopeusmittareiden osalta eroavat jäsenvaltioittain; sen vuoksi on tarpeen, että jäsenvaltiot antavat samat määräykset joko voimassa olevien määräysten lisäksi tai niiden sijasta, erityisesti, jotta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivissä 70/156/ETY⁽³⁾ säädetty ETY-tyyppihyväksyntämenettely voidaan ottaa käyttöön kaikkien ajoneuvotyyppien osalta, ja

Jäsenvaltio ei saa kieltää ajoneuvon rekisteröintiä tai estää ajoneuvon myyntiä, liikkeelle laskemista tai käyttöä peruutuslaitteisiin tai nopeusmittareihin liittyvistä syistä, jos peruutuslaitteet ja nopeusmittarit vastaavat tämän direktiivin liitteissä I ja II vahvistettuja vaatimuksia.

4 artikla

moottoriajoneuvoja koskevan kansallisen lainsäädännön lähentäminen edellyttää, että jäsenvaltioiden yhteisten määräysten mukaisesti suorittamat tarkastukset tunnustetaan vastaavuuksisesti, tällaisen järjestelmän tarkoituksenmukainen toimiminen edellyttää, että kaikki jäsenvaltiot soveltavat näitä määräyksiä samasta päivästä alkaen,

Tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet saadakseen tiedon kaikista liitteessä II olevassa 2.1 kohdassa tarkoitettuihin osiin tai ominaisuuksiin tehdyistä muutoksista. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on päätettävä, onko muutetulle ajoneuvotyyppille suoritettava uusia testejä ja annettava uusi seloste. Jos uudet testit osoittavat, että tämän direktiivin vaatimuksia ei ole noudatettu, muutosta ei saa hyväksyä.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 5, 8.1.1975, s. 41

⁽²⁾ EYVL N:o C 47, 27.2.1975, s. 44

⁽³⁾ EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1

5 artikla

Jäsenvaltio, jossa ajoneuvon nopeus tämän direktiivin antamisajankohtana mitataan maaleina tunnissa, saa vaatia siellä myytäviin ajoneuvoihin sekä kilometrituntinopeuden että mailituntinopeuden osoittavan laitteen asennettavaksi siihen asti, kunnes kyseisen valtion lainsäädäntö muutetaan edellyttämään ainoastaan metriyksiköihin (SI) perustuvaa mittausjärjestelmää, mittausyksiköitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 18 päivänä lokakuuta 1971 annetun neuvoston direktiivin 71/354/ETY⁽¹⁾ mukaisesti, sellaisena kuin se on muutettuna liittymisasiakirjalla⁽²⁾.

6 artikla

Tarvittavat muutokset liitteissä I ja II olevien vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen annetaan direktiivin 70/156/ETY 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on ennen 1 päivää huhtikuuta 1976 annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset ja ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Jäsenvaltioiden on saatettava nämä säännökset voimaan 1 päivästä tammikuuta 1977 alkaen.

2. Kun tämä direktiivi on annettu tiedoksi, jäsenvaltioiden on huolehdittava, että ehdotukset niistä tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksiä koskevista laeista, asetuksista ja hallinnollisista määräyksistä, jotka ne aikovat antaa, toimitetaan komissiolle riittävän ajoissa, jotta se voi esittää huomautuksensa.

8 artikla

Tämän direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä kesäkuuta 1975.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. BARRY

⁽¹⁾ EYVL N:o L 243, 29.10.1971, s. 29

⁽²⁾ EYVL N:o L 73, 27.3.1972, s. 14

LIITE I**PERUUTUSLAITTEET**

Kaikki ajoneuvot on varustettava peruutuslaitteella, jota voidaan käyttää kuljettajan paikalta.

LIITE II**NOPEUDENMITTAUSLAITE****1 NYKYTILANNE**

Kaikkiin ajoneuvoihin on asennettava nopeudenmittauslaite. Nopeudenmittauslaitetta ei kuitenkaan vaadita ajoneuvoissa, jotka valmistetaan varustettuna ominaisuuksiltaan ja asennukseltaan valvontalaitteiden liikkeelle laskemisesta tieliikenteessä 20 päivänä heinäkuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen 1463/70/ETY⁽¹⁾ säännösten mukaisella valvontalaitteella.

2 MÄÄRITELMÄT

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- 2.1 ”Ajoneuvotyyppillä nopeudenmittauslaitteen osalta” ajoneuvoja, jotka eivät eroa toisistaan seuraavien olennaisten seikkojen osalta:
 - 2.1.1 tavanomaisesti käytettävät renkaat;
 - 2.1.2 kokonaisvälityssuhde, mukaan lukien alennusvaihte, jos sellainen on asennettu (nopeusmittarin kierrosten määrä nopeudenmittauslaitteen käyttöäkselin kierrosta kohti ajoneuvon kulkiessa täysin suoraan);
 - 2.1.3 nopeudenmittauslaitteen tyyppi (tyypit): tyyppi määritellään nopeusmittarin mittausmekanismin toleranssin, mittavakion ja sen ilmaisevan nopeusalueen perusteella;
- 2.2 ”tavanomaisesti käytettävillä renkailla” ajoneuvon valmistajan kyseiseen ajoneuvoon tarkoittamia rengas-tyyppejä, jotka eritellään direktiivin 70/156/ETY liitteessä olevassa ilmoitusasiakirjassa; talvirenkaita ei katsota tavanomaisesti käytettäväksi renkaiksi;
- 2.3 ”tavanomaisella käyttöpainella” ajoneuvon valmistajan ilmoittamaa renkaiden kylmää täyttöpainetta lisättynä 0,2 baarilla;
- 2.4 ”nopeusmittarilla” nopeudenmittauslaitteen osaa, joka ilmaisee kuljettajalle hänen kuljettamansa ajoneuvon sen hetkinen nopeuden.

3 ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN

- 3.1 Ajoneuvon valmistajan tai tämän edustajan on haettava ajoneuvotyyppille nopeudenmittauslaitteen osalta ETY-tyyppihyväksyntää.
- 3.2 Hakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat kolmena kappaleena ja seuraavat tiedot:
 - 3.2.1 kuvaus ajoneuvotyyppistä ja siihen kuuluvasta nopeudenmittauslaitteesta;
 - 3.2.2 kuvaus tavanomaisesti käytettävistä renkaista;
 - 3.2.3 nopeudenmittauslaitteen välityssuhde.
- 3.3 Hyväksymisestä vastaavalle tutkimuslaitokselle on jäljempänä 5 kohdassa tarkoitettua testiä varten toimitettava sitä tyyppiä oleva ajoneuvo, jolle hyväksymistä haetaan.

(¹) EYVL N:o L 164, 27.7.1970, s. 1

- 4 ERITELMÄT
- 4.1 Nopeusmittarin näyttämän on sijaittava kuljettajan suorassa näkökentässä ja sitä on voitava lukea helposti sekä päivällä että yöllä. Mittarin osoittaman nopeusalueen on oltava niin suuri, että se sisältää ajoneuvotyypin valmistajan ilmoittaman ajoneuvon suurimman nopeuden.
- 4.2 Jos nopeusmittariin kuuluu asteikonäytöstä erillään oleva digitaalinäyttö, sitä on voitava lukea helposti.
- 4.2.1 Mittarin asteikkoja on oltava 1, 2, 5 tai 10 km/h. Asteikkotauluun on merkittävä nopeusarvot 20 km/h kerrannaisin.
- 4.2.2 Jos nopeusmittari on valmistettu myytäväksi sellaisessa jäsenvaltiossa, jossa käytetään englantilaisia mittayksiköitä ja jossa on voimassa 5 artiklan mukaiset siirtymäkauden järjestelyt, nopeusmittarin on näytettävä ajoneuvon nopeus sekä km/h että mph (mailia tunnissa); asteikkoja on oltava 1, 2, 5 tai 10 km/h ja 1, 2, 5 tai 10 mph. Asteikkotauluun on merkittävä nopeusarvot 20 km/h ja 20 mph kerrannaisin.
- 4.3 Nopeusmittarin tarkkuus on testattava noudattamalla seuraavaa menettelyä:
- 4.3.1 ajoneuvo varustetaan jollakin siinä tavanomaisesti käytettävistä rengastyypeistä; testi suoritetaan kaikille valmistajan ilmoittamille nopeusmittarityypeille;
- 4.3.2 akseliin, jolta nopeusmittari saa käyttövoimansa, kohdistuvan kuormituksen on vastattava direktiivin 70/156/ETY liitteessä I olevassa 2.6 kohdassa vahvistettua painoa;
- 4.3.3 nopeusmittarin vertailulämpötilan on oltava 23 ± 5 °C;
- 4.3.4 renkaissa on jokaisen testin aikana oltava 2.3 kohdassa määritelty tavanomainen käyttöpaine;
- 4.3.5 ajoneuvo testataan seuraavalla kolmella ajonopeudella: 40, 80 ja 120 km/h, tai nopeudella, joka on 80 % valmistajan ilmoittamasta ajoneuvon suurimmasta nopeudesta, jos se on vähemmän kuin 150 km/h;
- 4.3.6 ajoneuvon todellisen nopeuden mittaukseen käytettävän mittauslaitteiston tarkkuuden on oltava $\pm 1,0$ %;
- 4.3.6.1 koeradnan pinnan on testin aikana oltava sileä ja kuiva sekä kitkaltaan riittävä.
- 4.4 Ilmoitettu nopeus ei saa koskaan olla todellista nopeutta alhaisempi. Edellä 4.3.5 kohdassa tarkoitetuissa testinopeuksissa ja näiden välisissä nopeuksissa nopeusmittarin osoittaman nopeuden (V_1) suhde ajoneuvon todelliseen nopeuteen (V_2) on oltava seuraava:

$$0 \leq V_1 - V_2 \frac{V_2}{10} + 4 \text{ km/h}$$